

Several Problems and Their Solutions in Translation Teaching for English Majors in Colleges and Universities

Li Yahong

School of Foreign Languages, Yunnan Minzu University, 650500, Kunming, Yunnan, China

Keywords: English translation teaching, Colleges and universities, Problems and measures

Abstract: As an important international lingua franca, English plays an important role in the communication between countries. Colleges and universities should comply with the trend of globalization and cultivate students' good English proficiency, especially to strengthen the cultivation of English skills of English majors and improve their professional accomplishment and professional ability. As an important part of English learning, translation plays an important role in the mastery and application of English skills, which requires colleges and universities to improve the quality of translation teaching for English majors and innovate their teaching modes. Training high-quality English professional translators is required. This thesis focuses on how to improve the quality of translation teaching for English majors in colleges and universities and puts forward some effective measures to optimize their translation teaching methods.

1. Introduction

Nowadays, the social demand for English professional translators is gradually increasing, at the same time, the demand for professional English translation is getting higher and higher, which requires professional translators to have solid professional knowledge and some practical experience. Therefore, when carrying out professional English translation teaching, colleges and universities should meet the needs of the market and train professional talents needed by the market, which is an important task in English translation teaching in colleges and universities. Based on this, this paper puts forward some important measures to optimize the translation teaching for English majors, so as to provide some reference for them.

2. To Strengthen the Integration of Cultural Awareness and Translation Teaching for English Majors

The improvement of English translation learning level should be based on a full understanding of the cultural differences between China and the West. It is necessary to improve students' cultural awareness, enhance their tolerance of the cultural differences between China and the West, and then enhance the accuracy of their transformation between Chinese and English. Therefore, when carrying out translation teaching, English teachers in colleges and universities should pay more attention to the integration of cultural awareness, not only the rigid English knowledge in textbooks, but also the two-way integration of cultures, enrich students' knowledge and enliven the atmosphere

of classroom teaching. In the integration of cultural consciousness, college English teachers should guide students to observe and discover the differences between Chinese and Western cultures, then encourage students communicate with each other, and then summarize the phenomenon of cultural differences according to the students' discussion. By strengthening students' full understanding of cultural differences, on this basis, they are also supposed to guide students to explore the causes of cultural differences so as to improve students' overall mastery of Chinese and Western cultures so that students can express the meaning of Chinese and English more accurately when translating.

3. To Innovate the Translation Teaching Modes for English Majors and Highlight the Dominant Position of Students

The improvement of the quality of translation teaching for English majors is inseparable from the innovation of the teaching model, which requires teachers to constantly optimize and improve the teaching model to lay a solid foundation for the improvement of students' professional translation level. English teachers in colleges and universities should actively change the traditional teaching methods, construct a new student-oriented teaching method, what's more, highlight students' dominant position and guide students to explore and think independently so as to improve students' autonomous learning ability, consequently they will master the methods of learning. In the actual teaching process, English teachers should not only strengthen the teaching of basic translation knowledge for English majors, but also strengthen the teaching of translation skills based on English textbook knowledge and syllabus, additionally carry out teaching work around teaching objectives and teaching basis, gradually infiltrate teaching knowledge and enrich students' knowledge reserve step by step. Moreover, teachers should also expand students' learning styles and learning ways, meanwhile, guide students to increase their word reserve by reading English newspapers and original English books, and expand their translation vision. At the same time, English teachers can make full use of students' spare time to guide students to practice after class. Teachers can use Wechat, QQ, etc. to set up translation study groups and release corresponding learning tasks in advance before the start of the new curriculum, besides, students will conduct material search and translation discussion in group to report their achievements in class and innovate teaching methods, enliven the classroom atmosphere, improve students' enthusiasm for translation learning and enhance students' translation skills.

4. To Strengthen the Practical Teaching and Increase the Proportion of Translation Practice

English translation teaching should not only teach professional knowledge, but also enable students to improve their translation level through a great deal of practice, which requires English teachers in colleges and universities to strengthen practical teaching, promote the combination of professional knowledge and practice to improve students' translation skills. When carrying out practical teaching, English teachers can give full play to the advantages of information technology, make use of the appreciation platform to strengthen students' practical training, improve the practice of Chinese-English translation and optimize the translation mode of English majors. When teachers use the mu platform for translation teaching for students, they first choose the corresponding courses according to the teaching progress and the students' learning situation, and then ask the students to carry out translation exercises and teachers will provide some guidance for the students. At the same time, students will be allowed to practice at any time and any place, thus prolonging the time of translation practice for students. Moreover, English teachers can jointly produce appreciation courses and individualized courses according to the syllabus, teaching priorities and difficulties, to meet the actual needs of college students' translation exercises and enhance the effect of students' translation practices. Thus, students' English translation ability will

be better cultivated.

5. Conclusion

As an important part of the training of professionals, colleges and universities play an important role in the training of English major translators, which requires colleges and universities to give a full play to their own advantages and roles, to shoulder the responsibility of training high-level English translation talents and improve the quality of professional English translation teachings. When carrying out English translation teaching, colleges and universities should firstly pay more attention to cultural awareness and strengthen the full integration of cultural awareness and English translation teaching; secondly, they ought to actively improve teaching models and innovate translation teaching methods for English majors; and finally, they will effectively improve teaching methods, pay more attention to practical teaching and cultivate high-level practical translation talents of English majors.

References

- [1] Liu Shaoxin. (2020). *A study on the Translation Teaching Model of English majors in Colleges and Universities based on the cultivation of speculative tendency* [J]. *Journal of Jilin Institute of Agricultural Science and Technology*, pp.107-110.
- [2] Ruan Hongbo, Zhu Wenkai, Zhan Caixia. (2020). *A probe into the training of Applied translators for English majors in Local Colleges and Universities* [J]. *English Square*, pp.77-80.
- [3] Peng Xun. (2017). *The Teaching Mode of cultivating College students' speculative ability with the help of automatic Writing Evaluation system-- an Action Research taking College English Writing course as an example* [J]. *Curriculum Education Research*, pp.111-112